

# JUSTUS

---

---

## Istruzioni di montaggio e di servizio

### per stufe caminetto serie R

con allacciamento per accesso  
d'aria di combustione dall'esterno

DIN EN 13240

---



# INDICE

<b>1. Indicazioni per il riciclaggio/ smaltimento</b>	<b>3</b>
<b>2. Descrizione della stufa</b>	<b>3</b>
<b>3. Generalità</b>	<b>3</b>
<b>4. Montaggio della stufa caminetto e allacciamento alla canna fumaria</b>	<b>4</b>
4.1 Allacciamento scarico fumi	4
4.2 Regolamenti antincendi	4
4.3 Distanze minime	4
<b>5. Dati tecnici</b>	<b>5</b>
<b>6. Generalità sul funzionamento della stufa caminetto</b>	<b>5</b>
6.1 Accensione	5
6.2 Prima accensione	6
6.3 Combustibili adatti	6
6.4 Quantità massime di alimentazione e regolazione dell'aria	6
6.5 Disposizione e regolazione del registro d'aria	7
6.6 Svuotamento della cenere	7
6.6 Pulizia e manutenzione	7
<b>7. Capacità di riscaldamento degli ambienti a norma DIN 18893</b>	<b>7</b>
<b>8. Garanzia di fabbrica</b>	<b>8</b>

**Ci congratuliamo con Voi per l'acquisto di questa bella stufa caminetto FUOCO POLARE.**

Queste istruzioni di servizio hanno lo scopo di familiarizzarVi con il funzionamento ed il trattamento della stufa.

L'acquirente e l'utente di una stufa caminetto è tenuto ad informarsi, sulla scorta delle presenti istruzioni, sul corretto trattamento dell'apparecchio!

La nostra garanzia per un funzionamento ineccepibile vale solo se vengono rispettate le seguenti istruzioni.

Conservate a portata di mano le istruzioni in modo da poter rinfrescare le informazioni correttamente per l'utilizzo della stufa all'inizio di ogni stagione fredda.

## 1. Indicazioni per il riciclaggio/ smaltimento



L'imballaggio protegge la Vostra nuova stufa caminetto contro eventuali danni durante il trasporto e viene generalmente ritirato dal Vostro rivenditore.

L'imballaggio, accuratamente selezionato secondo criteri di rispetto per l'ambiente e di facilità nello smaltimento, consiste di materie non inquinanti, riciclabili come materie prime e secondarie pregiate che possono essere consegnate al centro locale di riciclo e di smaltimento dei rifiuti.

**Il reintegro dell'imballaggio nel circuito dei materiali consente di risparmiare materie prime e riduce il volume degli scarti.**

## 2. Descrizione della stufa

Questa stufa caminetto è una struttura in acciaio saldato. Al centro si trova il focolare rivestito di mate-

riale refrattario. Sotto la robusta griglia in ghisa si trova il cassetto per la cenere.

La stufa caminetto funziona a convezione, vale a dire che l'aria viene riscaldata nelle aperture di convezione che si trovano all'interno della stufa e ceduta all'ambiente.

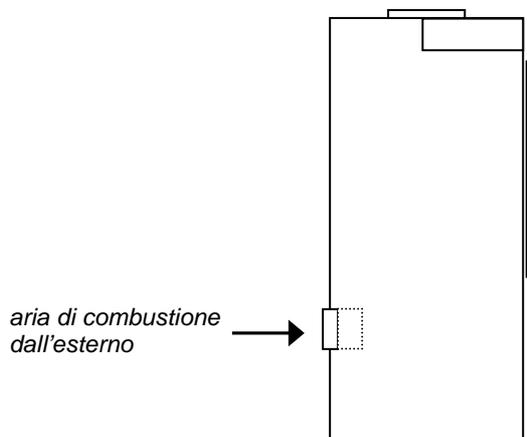
## 3. Generalità

Il montaggio della stufa caminetto deve avvenire nel rispetto dei regolamenti edilizi vigenti. A norma di regolamento viene anche controllato il corretto allacciamento della stufa.

Deve essere garantito un sufficiente apporto d'aria fresca nel locale in cui si trova la stufa. Installando la stufa in un ambiente con porte e finestre particolarmente isolate sono possibili disturbi di funzionamento. Sarà lo spazzacamino ad informarVi se vi sia sufficiente aria di combustione per la vostra stufa.

### ➤ NOVITÀ

Le stufe caminetto descritte in queste istruzioni sono predisposte per l'accesso d'aria di combustione dall'esterno (fig. 1). Il manicotto (Ø100mm) è da ordinare come accessorio.



Per locali ben isolati si può provvedere ad un'adduzione d'aria fresca separata. Sarà lo spazza-

camino ad informarVi se vi sia sufficiente aria di combustione per la vostra stufa.

Fate attenzione in proposito alla brevità ed alla tenuta stagna del tubo. La lunghezza del tubo stirato non può superare i 6m, non deve contenere delle riduzioni ed avere al massimo 3 curve a 90°.

**La canna fumaria deve essere in grado di superare le ulteriori resistenze dell'impianto di riscaldamento.**

Le stufe caminetto descritte in queste istruzioni sono di tipologia costruttiva 1 e sono testate a norma DIN 18891 e DIN EN 13240.

Le stufe caminetto di questo tipo possono essere allacciate a camini ad allacciamento multiplo, sempre che le dimensioni del camino lo consentano. La canna fumaria contribuisce in modo determinante al funzionamento ineccepibile della stufa caminetto.

Prima di iniziare è importante che la canna fumaria sia stata controllata dallo spazzacamino in merito alla tenuta ed al corretto dimensionamento.

Se la stufa viene allacciata ad un camino ad allacciamento multiplo, le molle di chiusura dello sportello non possono in nessun caso essere rimosse.

Lo sportello deve potersi chiudere da solo dopo l'alimentazione con il combustibile in modo tale da evitare effetti sul tiraggio (pressione di alimentazione) ed i pericoli ad esso connessi per i focolari allacciati allo stesso camino.

**4. Montaggio della stufa caminetto e allacciamento alla canna fumaria**

**4.1 Allacciamento scarico fumi**

Per l'allacciamento al camino dovrebbe essere utilizzato un tubo in lamiera d'acciaio di 2mm di spessore. Tutti i collegamenti dalla stufa al camino devono essere fissi ed ermetici.

Fate attenzione a che il condotto di fumo non sporga all'interno della sezione libera del camino. Lo scarico fumi deve essere leggermente in salita rispetto al camino o almeno orizzontale.

**Si raccomanda di utilizzare un raccordo passamuro.**

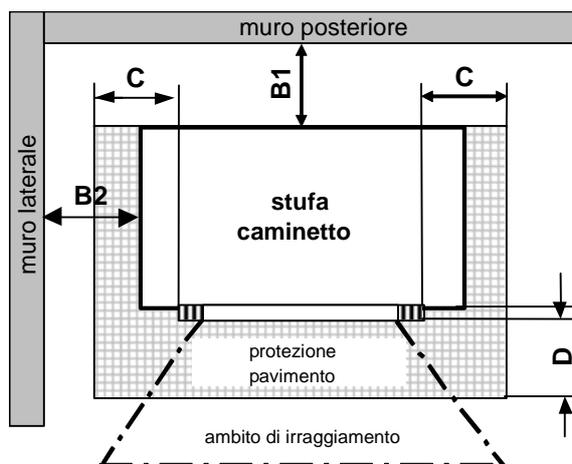
Per le stufe con possibilità di allacciamento sul retro o verso l'alto, l'allacciamento non utilizzato va chiuso ermeticamente con il coperchio di chiusura!

**4.2 Regolamenti antincendi**

In fase di montaggio della stufa devono essere osservate le normative antincendi.

Rispettate per ciascun modello di stufa caminetto le distanze minime necessarie dai muri, da mobili e oggetti infiammabili e la protezione per il pavimento!

**4.3 Distanze minime**



A	> 80 cm	nell'ambito di irradiazione del vetro
B1	20 cm	distanza dal muro posteriore
B2	20 cm	distanza dal muro laterale
C	30 cm	protezione pavimento a lato dell'apertura
D	50 cm	protezione pavimento davanti all'apertura

## 5. Dati tecnici

modello	R1 / R1 S	R2 / R2 S	R3 / R3 S	R4 / R4 S	R5	R6
potenza termica nominale	7,0 kW					
pressione di mandata a potenza nom.	0,10 mbar					
temperatura dei fumi al tubo di scarico	307 °C					
portata dei fumi	10,0 g/s					
altezza	1100 mm	1110 mm	1110 mm	1110 mm	1300 mm	1110 mm
larghezza	560 mm	610 mm				
profondità	550 mm					
scarico fumi Ø	150 mm					
spigolo posteriore – centro scarico fumi	220 mm					

## 6. Generalità sul funzionamento della stufa caminetto

- Non utilizzate per l'accensione liquidi infiammabili!
- Il focolare può essere aperto solo per introdurre combustibile e deve rimanere chiuso durante il funzionamento della stufa.
- Utilizzate il guanto fornito insieme alla stufa per aprire lo sportello e per azionare gli elementi di regolazione.
- Utilizzate solo combustibili raccomandati (vedi 6.3).
- Verificate se nel locale in cui è montata la stufa è disponibile un apporto sufficiente d'aria fresca.
- La stufa caminetto può essere accesa solo da adulti.
- Fate attenzione a che i bambini non sostino mai da soli vicino alla stufa.
- Non lasciate la stufa per periodi prolungati senza sorveglianza.
- La stufa caminetto può essere utilizzata solo secondo le presenti istruzioni.

### 6.1 Accensione

Aprire completamente l'aria primaria e secondaria (fig. 2)

Per l'accensione del fuoco, disponete dapprima 2-3 cubetti d'accensione sul fondo della camera di combustione e sopra di essi una manciata di trucioli di legno dolce e poi 1-2 ceppi di media grandezza.

Quando la legna impiegata per l'accensione è ridotta ad uno strato accettabile di braci, si può aggiungere altra legna.

I pezzi di legna di diametro superiore a 10 cm devono essere sempre spaccati e la lunghezza del pezzo di legna deve sempre consentire che ci sia un passaggio d'aria da entrambe le superfici tagliate quando la legna viene poggiata sullo strato di brace.

Le condizioni atmosferiche giocano un ruolo importante per l'accensione della stufa. Per questo motivo la stufa non reagisce sempre nello stesso modo.

**Rispettate le quantità massime di alimentazione di cui al punto 6.4 e le relative regolazioni dell'aria.**

## 6.2 Prima accensione

Vi preghiamo di fare in modo che il locale sia ben ventilato.

Alla prima accensione il focolare deve essere alimentato con riguardo e riscaldato con cautela con una fiamma piccola.

Tutti i materiali devono abituarsi lentamente allo sviluppo del calore. Evitate così crepe nei mattoni di argilla refrattaria, danni alla vernice e ritiro dei materiali.

**La vernice della stufa è termoindurente e non deve essere pulita con un panno o simile facendo pressione sulla vernice per non rischiare di rovinarla o toglierla.**

L'eventuale insorgenza di odore per l'ulteriore asciugatura della vernice protettiva scompare dopo poco tempo.

## 6.3 Combustibili adatti

La stufa caminetto è adatta alla combustione di pezzi di legna non trattata e mattonelle di lignite.

La legna classica per le stufe è quella di faggio o betulla. Questi tipi di legna hanno il maggiore potere calorifico e bruciano in modo pulito se sono stati conservati all'asciutto.

Anche se nella stufa possono essere utilizzati tutti i tipi di legna, non si può impiegare legna umida o appena tagliata.

La legna appena abbattuta prima di essere usata dovrebbe essere accatastata all'aperto al riparo dalla pioggia per almeno 2 anni a seconda del tipo e delle condizioni climatiche (è vantaggioso spaccare la legna immediatamente dopo l'abbattimento dell'albero in modo che asciughi più rapidamente).

**Per una combustione pulita la legna deve essere asciutta (<15% di umidità relativa) e non trattata** (secondo la legge federale tedesca sulle emissioni, la legna da ardere può avere al max. il 20% di umidità residua).

La legna umida causa un calo di rendimento, poiché l'acqua ha un calore specifico molto alto e gran parte

dell'energia viene sprecata per far evaporare l'acqua contenuta nel combustibile.

Inoltre, l'uso di legna umida favorisce la creazione di condensa nella stufa e nella canna fumaria e avrà come risultato incrostazioni nella camera di combustione e depositi di fuliggine sul vetro della stufacaminetto.

Non possono essere bruciati:

- legna bagnata o trattata con vernici protettive
- cippato di legna
- carta e cartone (tranne che all'accensione)
- cortecce o pezzi di pannelli truciolari
- plastica ed altri rifiuti

Non utilizzare mai legna galleggiante perché contiene sale e può danneggiare la stufa ed il camino. Il legno impregnato ed i pannelli truciolari rilasciano gas tossici e fumo e quindi non devono essere assolutamente impiegati.

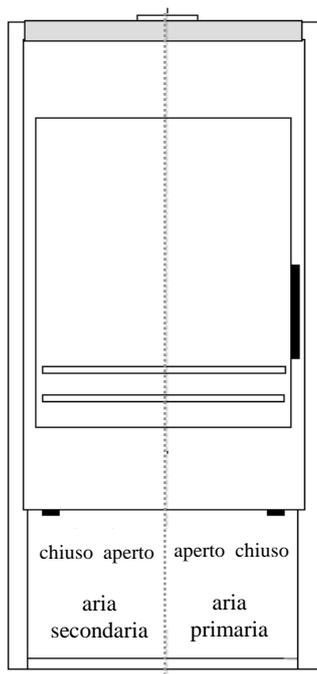
**Bruciare rifiuto non danneggia solo l'ambiente, ma anche la vostra stufa caminetto!**

## 6.4 Quantità massime di alimentazione e regolazione dell'aria

combustibile	quantità	aria primaria	aria secondaria
legna in pezzi	2 - 3 pezzi	chiusa	aperta
tronchetti di legno pressati	2 - 3 pezzi	chiusa	aperta
mattonelle di lignite	4 - 5 pezzi	aperta	1/2

*impostazioni di base (pressione di mandata di 10Pa a potenza nominale)*

## 6.5 Disposizione e regolazione del registro d'aria



## 6.6 Svuotamento della cenere

Fate in modo di svuotare per tempo il cassetto della cenere affinché il cono di cenere non si accumuli troppo contro la griglia.

In caso contrario c'è il pericolo che la griglia non si raffreddi a sufficienza e si rompa.

### Attenzione !

**Prima di svuotare la cenere, controllare sempre che non contenga delle braci residue. Anche se all'esterno la cenere è fredda, all'interno vi possono essere ancora delle braci che possono generare un incendio del contenitore dei rifiuti.**

## 6.6 Pulizia e manutenzione

**La stufa caminetto può essere pulita solo quando è fredda!**

Una volta all'anno, e se necessario anche più volte, vanno rimossi i depositi di cenere nello scarico fumi e nel focolare e sulle piastre di deviazioni fumi.

Allo scopo si adattano un' aspirapolvere o un' aspira-cenere.

Pulite il focolare solo con il vano della cenere chiuso.

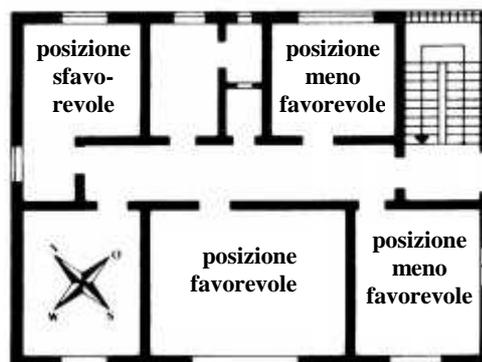
- Per eliminare le tracce di fuliggine sui vetri, inumidire della carta da casa e cospargerla con un po' di cenere. Insudiciamenti dei vetri possono anche essere rimossi con Sidolin o simili
- **Le superfici esterne verniciate non possono essere pulite con detergenti aggressivi. Si raccomanda di pulire le superfici esterne con un panno asciutto per la polvere.**  
Per i ritocchi potete acquistare della vernice spray originale dal rivenditore di zona.

## 7. Capacità di riscaldamento degli ambienti a norma DIN 18893

La capacità di riscaldamento degli ambienti della stufa dipende dalle condizioni che presenta l'ambiente da riscaldare.

Determinate sulla base del seguente esempio se il Vostro ambiente presenta una posizione favorevole, meno favorevole o sfavorevole.

### Esempio:



## 8. Garanzia di fabbrica

Per fruire delle prestazioni in garanzia va sempre presentata la fattura di acquisto.

Per i nostri apparecchi prestiamo una garanzia di fabbrica nei confronti dell'acquirente finale, indipendentemente dagli obblighi del rivenditore derivanti dal contratto di compravendita, alle seguenti condizioni:

La garanzia si estende alla riparazione gratuita della stufa o dei pezzi oggetto di reclamo. Il diritto alla sostituzione gratuita sussiste solo per i pezzi che presentano difetti di materiale o di lavorazione.

Si assumono in proposito tutte le spese dirette di materiale e di lavoro necessarie per l'eliminazione del difetto. Sono escluse pretese ulteriori.

1. La garanzia di fabbrica è di 24 mesi e decorre dal momento della consegna, documentato dalla fattura o dalla bolla di consegna.
2. Nell'ambito della garanzia di fabbrica vengono riparati dal nostro servizio di assistenza tutti i difetti di funzionamento che, nonostante l'installazione conforme alle istruzioni, il trattamento corretto e l'osservanza delle vigenti norme di installazione e delle istruzioni d'uso siano dimostrabilmente riconducibili a difetti di fabbricazione o di materiale. I danni agli smalti o alle vernici vengono coperti dalla presente garanzia solo se vengono segnalati al nostro servizio di assistenza entro 2 settimane dalla consegna dell'attrezzo. I danni dovuti al trasporto (che devono essere reclamati nei confronti del trasportatore ai sensi delle condizioni di trasporto) non rientrano nella garanzia di fabbrica.
3. I pezzi di ricambio necessari per la riparazione ed il lavoro necessario non vengono messi in conto.
4. Con la fruizione della garanzia di fabbrica non si prolunga il periodo di garanzia né per la stufa FUOCO POLARE, né per nuovi pezzi montati. I pezzi sostituiti divengono di nostra proprietà.
5. Riguardo al luogo, al tipo ed all'estensione della riparazione da effettuare decide il nostro servizio

di assistenza a sua discrezione. Se non concordato diversamente, va informata la nostra centrale di assistenza ai clienti. La riparazione avviene di norma sul luogo del montaggio ed in casi eccezionali nell'officina del servizio di assistenza. Gli apparecchi che necessitano di riparazioni devono essere resi accessibili in modo tale che non possano insorgere danni ai mobili, al pavimento ecc..

6. Non rispondiamo di danni o difetti ad apparecchi ed ai loro componenti che siano stati causati da:
  - agenti chimici o fisici esterni in occasione del trasporto, della giacenza in magazzino, del montaggio o dell'uso (ad es. danni derivanti dallo spegnimento con acqua, cibi traboccanti, acqua di condensa o surriscaldamento). La formazione di crepe capillari nelle parti smaltate o verniciate non costituisce un difetto di qualità.
  - installazione o uso diversi da quelli indicati nelle istruzioni
  - scelta sbagliata delle dimensioni
  - mancata osservanza delle nostre istruzioni di montaggio e funzionamento, delle norme generali o locali in materia di regolamento edilizio delle autorità competenti. Fra queste ricadono anche carenze negli scarichi fumi (tubo della stufa, tiraggio insufficiente o eccessivo del camino) nonché interventi di manutenzione non eseguite correttamente ed in particolare l'apporto di modifiche agli apparecchi.
  - uso di combustibili non idonei
  - utilizzo sbagliato o sovraccarico con conseguente surriscaldamento degli apparecchi, trattamento non appropriato, manutenzione insufficiente, pulizia insufficiente degli apparecchi o dei loro componenti; utilizzo di detergenti inadatti.
  - usura delle parti esposte direttamente alla fiamma in ferro o argilla refrattaria

La garanzia non si estende a parti soggette ad usura, come:

- rivestimenti della stufa in pietra ollare, pietra naturale, granito o ceramica

- mattoni di refrattario o vermiculite (skamol) nella camera di combustione
- girofumi
- guarnizioni
- griglia in ghisa di fondo
- vetroceramica
- vernice

Non rispondiamo dei danni diretti o indiretti causati dagli apparecchi. Ne fanno parte anche insudiciamenti dei locali causati da prodotti di decomposizione di particelle di polvere organiche e dai loro prodotti di pirolisi che si possono depositare come patina scura su tappezzerie, mobili, tessuti o parti della stufa.

**Se la riparazione di un difetto non rientra nella nostra garanzia (p.e. uso di legna umida, accensione errata), l'acquirente finale deve farsi carico delle spese di riparazione e del personale addetto alle medesime.**

Justus GMBH ▪ Sudweyer Str. 121 ▪ 28844 Weyhe

## Ulteriori istruzioni

per le stufe caminetto girevoli della serie R

### ***ATTENZIONE!***

Le stufe caminetto girevoli della serie R possono essere girate di 360° se la stufa si trova libera nella stanza.

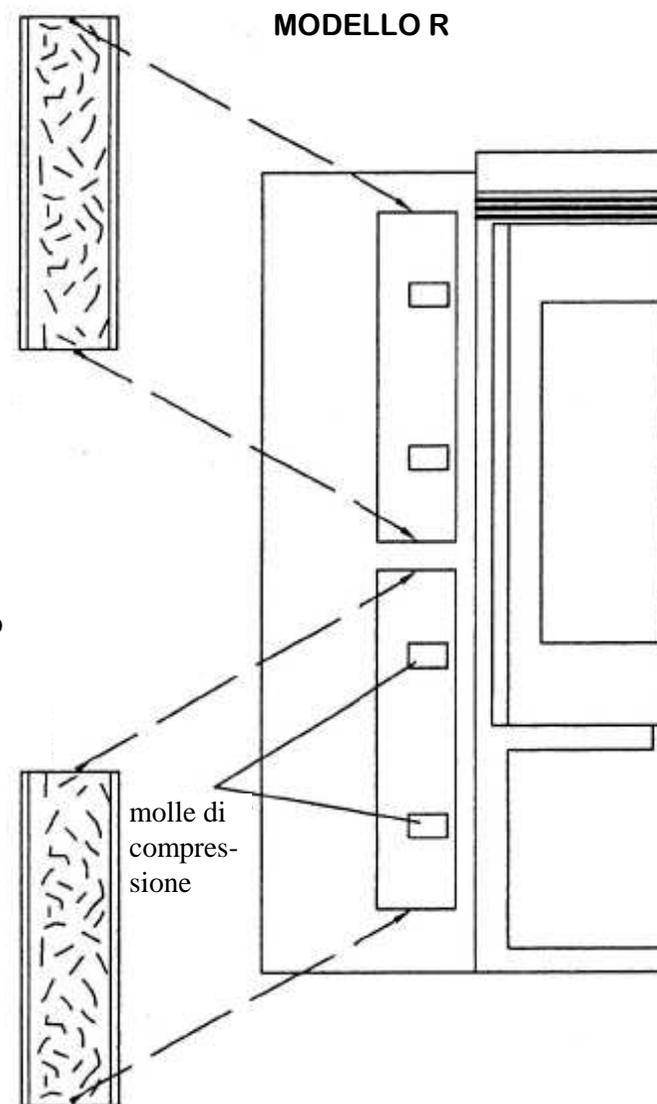
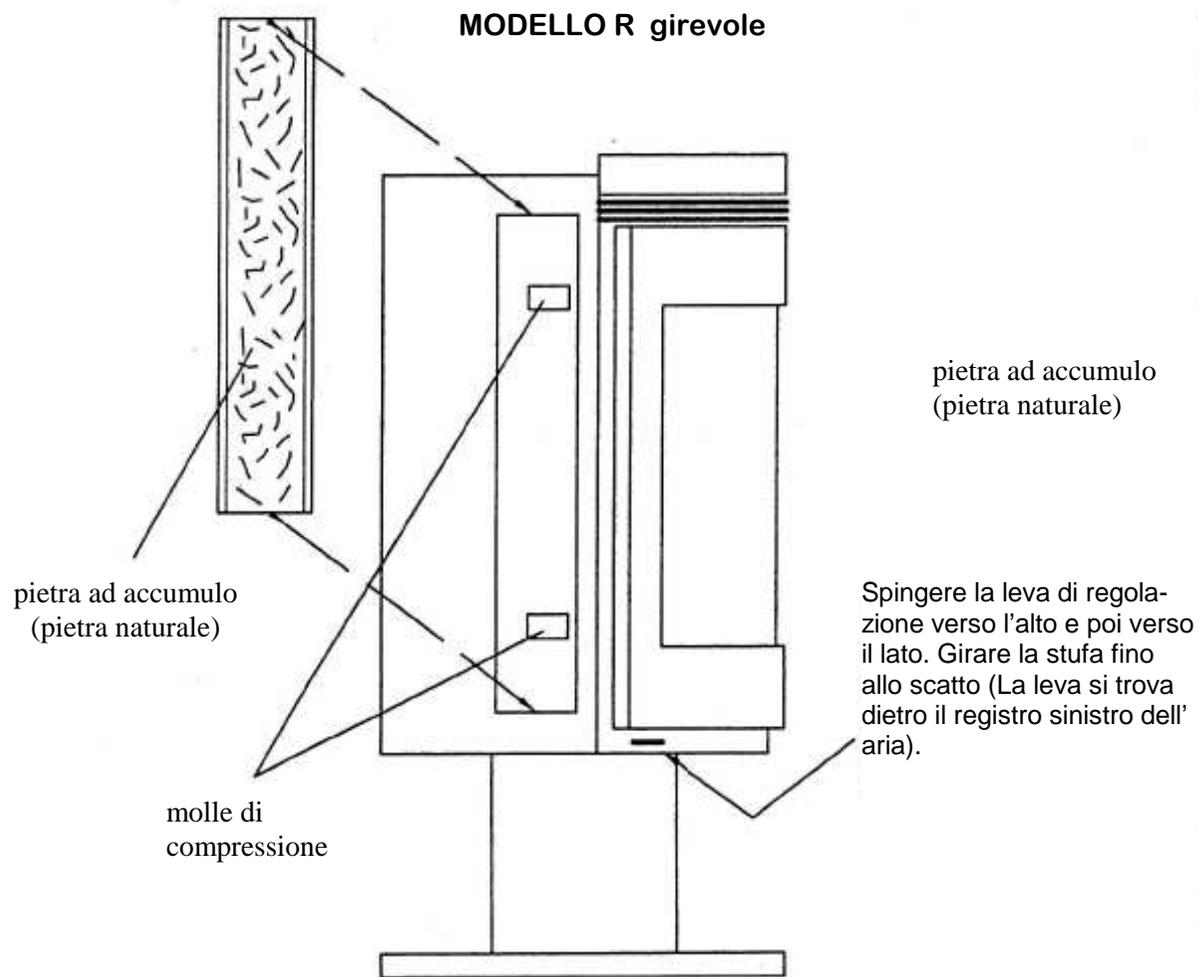
Fate assolutamente attenzione alle distanze di sicurezza da pareti infiammabili e / o portanti nonché da suppellettili infiammabili.

(Vedi anche istruzione di montaggio e di servizio ovvero targhetta della stufa)

#### ➤ **IMPORTANTE:**

La distanza di sicurezza necessaria nell' ambito di irradiazione dello sportello a vetri deve essere di almeno 80 cm.

➤ **Eseguire l'allacciamento all' aria esterna di combustione solo con tubi in alluminio, flessibili o simili!**



- estrarre le pietre di accumulò dalla confezione
- inserire in entrambi i modelli le pietre di accumulò negli alloggiamenti laterali della stufa caminetto
- spingere le pietre di accumulò contro le molle e regolarle negli alloggiamenti
- mollare le pietre di accumulò che così vengono pressate contro il rivestimento esterno dalla forza delle molle.



# Certificato di conformità

0033  
05

JUSTUS GmbH  
Sudweyer Str. 121  
Werk 03

D- 2884 Weyhe

## EN 13240:2005

**Prodotto:** R 1; R 2; R 3; R 5; R 6

- stufa caminetto per l'esercizio chiuso
- adatto per camini ad allacciamento multiplo

potenza termica nominale	kW	7,0
altezza	mm	variabile
larghezza	mm	variabile
profondità	mm	variabile
peso	kg	variabile
Ø scarico fumi	mm	150

### Distanze di sicurezza:

sul retro	mm	200
lateralmente	mm	200
nell'ambito di irradiazione	mm	800

pressione di mandata minima	Pa	12
temperatura media dei fumi	°C	340

### emissione media (%CO a 13% O<sub>2</sub>)

legna in pezzi	vol. %	0,10
mattonelle di lignite	vol. %	0,08

### rendimento

legna in pezzi	%	81,2
mattonelle di lignite	%	79,0

### materiale:

lamiera d'acciaio St 37.2  
ghisa grigia GG 20  
mattoni di refrettario  
vetro  
sostanze minerali  
vernice di protezione Senotherm

Gladenbach, il 18.01.2006